

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street

Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783

Email: stankostka@cogeco.ca

www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.

fr.michal.cr@gmail.com

Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance

s. Zofia Dyczko, M.Ch.R.

s. Dominika Kawalec, M.Ch.R.

siostryhamilton@gmail.com

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania

i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: additionally, Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.

First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest natychmiast, a ksiądz jest w danym
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given
hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie
internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się
telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish
website. Please contact the Parish Office to book a
date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.
Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the
wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.
Please contact the funeral home of your choice to
make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Ksiądz proboszcz lub jedna z Sióstr z chęcią
odpowiedzą na Twoje pytania i pomogą Ci
w rozeznaniu powołania.

Więcej informacji na naszej stronie.

Our pastor or one of the Sisters will be more than
happy to speak with you, answer any of your
questions and accompany you in your discernment.
More info on our website.

Hostie Niskoglutenu / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii *przed* Mszą.

Available – upon request *prior* to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Tymczasowo zamknięta. Currently closed.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!
Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration
simplifies the process of receiving sacraments such as
baptism or marriage, obtaining any documents you
may need, and receiving a tax receipt for your
contributions.

Registration can be completed online or at the parish
office during regular office hours. Parish registration
forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep
them up to date. Please advise the parish office of any
changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione
jest całkowicie od Waszych datków.

Pamiętajmy o naszym kościele w testamentcie.

The everyday functioning of our parish relies entirely
on your donations. Please remember our church in
your will.

Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafia@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 28. marca**

7:30 ++ Józef i Emilia Krawczuk [R.J. Krawczuk]

Wtorek, 29. marca

7:30 O zdrowie i bł. Boże dla Katarzyny Elżbieciak [rodzice]

Środa, 30. marca

7:30 Dziękczynno-błagalna dla Barbary [B.K.]

18:30

++ z rodziny: Pitkeathly, Bratschitsch, Nowak, Palango i Szirmak [T. Szypuła]

++ Józef, Ryszard i Stanisław Zwolak [Z. Zwolak z rodziną]

++ Mirosława Krysztofiak i Zdzisław Krysztofiak [rodzina Krysztofiak]

++ z rodziny: Wilków, Iwańskich, Dudków, Krzysztofów oraz Jerzy Michta

++ Jan i Katarzyna Paluch oraz Karolina Antosz [D.H. Marczak]

++ Katarzyna i Józef Marczak [syn]

† Michalek Frost [rodzina Kopański]

† Emil Częczek w 40. rocznicę śmierci [córka z rodziną]

† Millie Zablocki [Quinn family]

† Genowefa Bajdo [G. Deruś]

† Marianna i Czesław Latos [córka]

† Lilia Boruta [Ewa z rodziną]

++ Danuta Bobula, Józef Porębski oraz zmarli z rodzin:

Wróblewskich, Porębskich, Bobulów i Łobodów

[dzieci]

O bł. Boże i opiekę Matki Najśw. dla członków Róży Ojca Pio

O bł. Boże dla dzieci i wnuków [babcia Kiełek]

O bł. Boże dla Sofii [ciocia]

O bł. Boże dla wnuczki w jej 16. urodziny [dziadkowie]

O powrót do zdrowia dla bratanka

O zdrowie dla Romany Barycza [rodzina Papiernik]

O zdrowie dla Bernadette [rodzina]

Czwartek, 31. marca

7:30 ++ Ludwik i Helena Gał [córka z rodziną]

Piątek, 1. kwietnia *Pierwszy Piątek*

7:30 ++ Rodzice z obojga stron [G. Gadek]

18:00 *Droga Krzyżowa*

18:30 ++ Weronika i Eugeniusz Wróbel i ich rodzice [córka z rodziną]

Sobota, 2. kwietnia *Pierwsza Sobota*

7:30 Dziękczynno-błagalna dla rodziny [Z.M. Bartoszek]

Liturgia Niedzieli: V Niedziela Wielkiego Postu

17:00 † Zygmunt Kornak w 15. rocznicę śmierci [żona i dzieci]

Niedziela, 3. kwietnia

8:00 † Julia Górńska w rocznicę śmierci [dzieci]

9:30 *Missa Pro Populo* (za parafian)

11:00 ++ Józefa, Antoni, Wiesław, Jan, Henryka i Czesław Śledź [M. Grzybowski]

12:45 ++ Bronisław Kluska oraz Anna i Józef Banakiewicz [K.H. Banakiewicz]

14:15 *Gorzkie Żale***TACA / COLLECTION: March 20 marca 2022**General Offerings: \$6639 Reno Fund: \$840 Flowers: \$205
Seminary Education: \$20 Share Lent: \$20***Bóg zapłać za Waszą hojność!
Thank you for your generosity!*****Słowo na Niedziele...**

W przypowieści o synu marnotrawnym, oprócz znanych nam już wątków i ich interpretacji, warto zwrócić uwagę na pewien szczegół. Oto, po powrocie syna do domu, ojciec wręcza mu trzy dary, wśród których są sandały. W Biblii są one znakiem odzyskanej godności dziecka. Z drugiej strony, nie daje się obuwić komuś, kogo pragnęlibyśmy mieć zawsze przy sobie. Sandały można podarować podróżnikom, ludziom niespokojnego ducha, nie potrafiącym usiedzieć na miejscu.

Miłosierny Ojciec wie, że syn wielokrotnie jeszcze opuści rodzinne gniazdo i daje mu wolność. Pozwala odchodzić, jeśli tylko to odchodzenie prowokować będzie do większej tęsknoty i do powrotu. Ten Ojciec wie, że kochać można naprawdę tylko w wielkiej wolności.

Panie Jezu, tak często odchodzę z domu Ojca, poszukując szczęścia i miłości tam, gdzie nie da się ich znaleźć. Ocal we mnie pragnienie powracania w ramiona miłosiernego Boga.

BIURO PARAFIALNE

Zachęcamy, by przed wizytą skontaktować się z nami telefonicznie lub przez e-mail.

PARISH OFFICE

We encourage you to call or email in advance with inquiries.

Ks. Michał będzie przebywał poza parafią między poniedziałkiem a czwartkiem bieżącego tygodnia.

Fr. Michał will be away from the parish from Monday, March 28th to Thursday, March 31st.

Zniesienie restrykcji:

- kościoły funkcjonują w **100%** swojej pojemności. Nie ma konieczności zachowania dystansu ani noszenia maseczki. W naszej świątyni lewa nawa (obraz Jezusa Miłosiernego) zarezerwowana jest tylko dla tych, którzy z różnych przyczyn (choroba, noworodki/starsi w rodzinie, itp.) pragną zachować jeszcze przez jakiś czas bezpieczny dystans siedząc w co drugiej ławce. W tej części kościoła, oprócz dystansu obowiązują też maseczki.

- **Komunia święta** udzielana jest z przodu kościoła przez księdza/księży oraz nadzwyczajnych szafarzy Eucharystii. Prosimy o podchodzenie do komunii tylko w nawie, w której siedzimy – nie przechodzimy do innych kolejek. W nawie środkowej formują się dwie kolejki: wierni otrzymują komunię na przemian i wracają do swoich ławek po stronie zewnętrznej (inną drogą), natomiast w nawach bocznych ustawia się jedna kolejka. Najpierw podchodzą osoby przyjmujące komunię św. na rękę. Dopiero kiedy wszyscy wrócą do ławek, przychodzą ci, którzy przyjmują na język – jesteśmy zobowiązani nadal rozdzielać w czasie i przestrzeni te dwie formy.

Ksiądz i szafarze Eucharystii zobowiązani są do zakładania maseczek oraz dezynfekcji rąk przed i po udzielaniu komunii świętej.

- **Sповідь** w konfesjonale odbywa się „wahadłowo”, jak dawniej, to znaczy na przemian z obu stron.

- Kapłan i ministranci rozpoczynają i kończą Msze niedzielne z **tyłu** kościoła; **taca** zbierana jest w ławkach podczas ofiarowania; **dary** przynoszone są przez zamawiających intencję danej Mszy.

Loosening of Restrictions

- The church is open at **100%** capacity, social distancing no longer needs to be maintained, and masks are no longer necessary. We have reserved the left section of pews (in front of the Divine Mercy painting) for those who wish to keep their distance from others (these may include the immunocompromised, families with newborns and the elderly, etc.). We ask that only those individuals sit in this section of pews. Masks are required in this section.

- **Holy Communion** will be given out by priests and Eucharistic ministers at the front of the church. We ask that you do not cross sections to enter other aisles while lining up. We will have two lines in the center aisle approaching the altar with the returning path being in the side aisles. The side aisles will have one line up each. We ask that those receiving Communion on the hand come first. Those receiving Communion on the tongue are asked to wait until the others have returned to their seats before coming forward. The restrictions require us to continue this practice. The priests and Eucharistic Ministers are required to wear masks and disinfect their hands.

- **Both of the Confessionals** are fully open. Please alternate between the two sides of each one, respectively. The priests will begin and end Masses at the **back** of the church. The ushers will **collect donations** amongst the pews. Those who have requested the Mass intention are asked to bring the **offertory gifts** to the altar.

Przypominamy, że w Wielkim Poście zwyczajowo nie jest udzielany w naszej parafii sakrament Chrztu. Zachęcamy, by o ile to możliwe planować tę uroczystość po 17. kwietnia.

W razie wątpliwości prosimy o kontakt z kancelarią.

We would like to remind you that traditionally there will be **no baptisms during Lent** in our parish.

Please see the parish website and contact the office to book a baptism after April 17.

Zapraszamy na tradycyjne nabożeństwa wielkopostne:

- **Drogę Krzyżową** w piątki o g. 18:00; bezpośrednio po nabożeństwie będzie sprawowana Msza Święta;

- **Gorzkie Żale** w niedzielę o g. 14:15

We invite you to participate in the traditional Lenten devotions:

- **Stations of the Cross** every Friday at 6pm followed by evening Mass

- **Gorzkie Żale** every Sunday at 2:15pm

Rekolekcje Wielkopostne

W tym roku rekolekcje w naszym kościele poprowadzi ks. Piotr Gastoł CR, który obecnie posługuje w Poznaniu. Program rekolekcji dostępny jest w kalendarzu parafialnym oraz na kartkach z tyłu kościoła.

Dorośli:

- weekend 2/3 kwietnia – początek rekolekcji

- 4-8 kwietnia (pon-pt) nauki podczas Mszy św. 9:00 i 19:00
możliwość spowiedzi na godzinę przed Mszami

Dzieci:

- Droga Krzyżowa 8. kwietnia g. 18:30 oraz Msza z nauką sobota 9 kwietnia g. 12:00

Młodzież:

- Pomoc bezdomnym – Street Ministry with Sisters PJC, czwartek 31 marca g. 18.30 (wyjście z sali parafialnej)

- Droga Krzyżowa 1 kwietnia g. 18:00 oraz nauka w sobotę 2 kwietnia g. 18:00

Starsza Młodzież:

- nauka w sobotę 26. marca g. 18:00

Msza z sakramentem chorujących:

- sobota, 9 kwietnia o godz. 10:00

- **SPOWIEDŹ WIELKANOCNA:** wtorek, 12. kwietnia 17:30-19:00

Zapraszamy na kolejną **katechezę dla dorosłych**, którą w piątek 01. 04. po wieczornej Mszy św. wygłosi ks. Łukasz Kopaniak: „*Sakrament pokuty – fakty znane i nieznanne*”.

W związku z chwilowym brakiem księdza wikarego w parafii nasze **Siostry** prowadzić będą **modlitwę różańcową** za zmarłych w domach pogrzebowych i przyjmować za nich misyjne intencje mszalne. Dziękujemy za zrozumienie. Due to the parish having only one priest currently, our **Sisters** will be leading praying of the **rosary at funeral homes** and will be taking Mass intentions for the Missions. Thank you for your understanding.

Od pierwszej soboty Wielkiego Postu rozpoczęliśmy **spotkania biblijne**. Ich celem jest rozważanie Słowa Bożego, zwłaszcza czytań z najbliższej niedzieli. Spotkania odbywają się w co drugą sobotę o g. 10.00, w sali parafialnej. Najbliższe spotkanie – **2 kwietnia**. Prosimy o przyniesienie Pisma Świętego i serdecznie zapraszamy!

Canada Prays – Kanada się modli

W każdą środę o godz. 18:00 przed naszym kościołem odmawiamy różaniec, prosząc o przywrócenie wolności obywatelskich w Kanadzie oraz o pokój na Ukrainie i na całym świecie. Serdecznie zapraszamy.

Pragniemy poinformować, że intencje zbiorowe śródowych Mszy wieczornych są zajęte do końca czerwca. Pozostały tylko pojedyncze miejsca na intencje „nagle” – śmierć lub chorobę w rodzinie. Zachęcamy, by zamawiać Msze święte „misyjne” odprowadzane przez naszych księży w Afryce i Brazylii, lub wstrzymać się z zamawianiem intencji śródowych do lata. Z góry dziękujemy za wyrozumiałość.

We would like to inform you that due to the large number of Mass intentions being requested, we will be accepting **only “urgent” intentions from now until the end of June.**

All non-urgent intentions (such as anniversary Masses for the deceased) can be booked for July onwards.

We encourage you to request intentions that will be sent to the Resurrectionist Missions. We thank you for your understanding and co-operation.


Intencje wysłane i odprowadzone na Misjach Intentions Celebrated in the Missions

+ **Greg Koper**

Rodzina Hałasa; Rodzina Kosiba; M. Wójcik; A. Koziarska; J.H. Grzybowski (x2); H.M. Mróz; Rodzina Pająk; Rodzice i siostra z mężem; A. Koper; B. Stawiarski z rodziną; J. Zychowicz

+ **Zbigniew Pyłko** – M.J. Lisowski

Uniko General Construction
 Oferuje swoje usługi
 Kompletne wykończenia domów
 remonty i naprawy
 Licencja i ubezpieczenie
 Bezplatna wycena
Stanislaw
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda & Associates

 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
 Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
 Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
 1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek
 Income Tax
 Personal/Corporation
 Business, HST
 Bookkeeping &
 Accounting
jbajorek6@gmail.com
 Hamilton 289-389-1902
 Mississauga 416-843-2941



Fascination Flowers
Joanna's Florist
 100% Satisfaction Guaranteed
 1104 Fennell Ave. E.
 905-527-2881
MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.
 Adwokat, Notariusz
 Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
 testamenty upowaznienia i pelnomocno
 Nowe lokalizacja w Stoney Creek
 905-930-8858 www.mclawfirm.ca

Henry's Home Renovations & Flooring
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
 Henry Kucharski 905-818-8137
 henryshomerenovations@hotmail.com


 European Style Bakery
 762 Barton St E 905-544-2730
 www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

 GIORGIO'S


Dr. Derek Srokowski
 Dental Surgeon
 - Implanty
 - Korony Protetyczne
 - Protezy na Implantach

 139 Upper Centennial Pkwy.
 Stoney Creek 905-662-0012
 www.drsrokowski.com


Paul Osioł Mortgage Agent
 289-689-8922
 paul.o@dominionlending.ca
 www.paulosiol.ca

TLC Mortgage Group FSRA #12988 Independently owned and operated.


Stonehill DENTAL
Dr. Bogdan Zaricznyk
 Family, Orthodontic, Cosmetic and
 Implant Dentistry. Mowimy po polsku.
 1314 Upper Wentworth St. 905-574-2222 • stonehilldental.ca

Barbara Golab
 Income Tax Preparer
 Individual & Small Business
 E-file to CRA
 bgolab@bell.net
 905-537-7284


ACUMEN INSURANCE GROUP
 • COMMERCIAL • AUTO
 • STUDENT RENTAL • HOME
 Agnes Rudziak - Insurance Broker
 905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
 C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek

European MONUMENTS
 JEDYNY POLSKI PRODUCENT
NAGROBKÓW
 905-339-0409 1-800-539-8224
 1144 SPEERS RD OAKVILLE
 MISTRZ KAMIENIARSKI WIESLAW KURZYDLO
 45 LAT DOŚWIADCZENIA



Call 1-800-268-2637 for this space


Youngs Insurance
 444 Plains Rd E
 Burlington
TADEUSZ BARAN
 905-518-2974




BAY GARDENS & BAYVIEW
 funerals, cremations, cemetery & mausoleum
 EVERY Life TELLS A Story.
 CELEBRATE yours.
 www.baygardens.ca
 Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466
Mówimy po Polsku

Adwokat
Maciek Piekosz
 Reprezentuję ofiary wypadków
 519.660.7718
 siskinds.com/maciek
SISKINDS | The law firm


FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.
 Celebrating over 50 Years
 43 Barton St. E. 905-522-0912
 www.friscolanti.com

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2
 (White Eagle Banquet Centre)
 1015 Barton St. E. 905.545.0799
 www.PolishHallHamilton.com


L. G Wallace
Funeral Home
 by Arbor Memorial


MACIEJ JACK KOWALSKI
 Sales Representative
 Every House I touch turns to SOLD
 Low Commission
 Cashback for Buyers

 905.929.9221
 onlydreamhomes@gmail.com


denturist WATERDOWN DENTURE CLINIC
 PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. Mówimy po polsku!
 245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

Paul Shedden
 Manager - Funeral Director
 905-544-1147 151 Ottawa Street North

STARSKY FINE FOODS

WWW.STARSKYCANADA.COM
THE BIGGEST SELECTION OF EUROPEAN FOODS!
2% OFF WITH LOYALTY CARD


SHARP MONUMENTS
 Family Owned & Operated
 Since 1936
 1543 Main St. E.
 (just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE SALES AND SERVICES LTD.
 221 Gage Ave. N
 905-548-0606
 www.polfixauto.ca

Jozef Orzel
 Owner & Operator
 Computer Diagnostics • Electrical • Tires
 Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
 Engine/Tranny • Suspension • Programming


HALASA DEVELOPMENTS INC
 COMMERCIAL • INDUSTRIAL
 RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
 stan@halasadevelopments.com


BBM BUSINESS SYSTEMS
 Digital Copies MFP
 Document Solutions
 755 King St. E.
905.523.8686
 www.BBMBusiness.com